

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет Іноземних мов
Кафедра Французької філології

Затверджено

На засіданні кафедри французької філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету імені Івана
Франка
(протокол № 10 від 22 червня 2020р.)

Завідувач кафедри доц. Піскозуб З.Ф.

Силабус з навчальної дисципліни
«Ділова іноземна мова»,
що викладається в межах
ОПП «Іспанська та англійська мови і літератури»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
для здобувачів із спеціальності 035 Філологія

Львів 2021 р.

Силабус курсу
Ділова іноземна мова

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для студентів третього курсу
2020-2021 навчального року

Назва курсу	Ділова іноземна мова
Адреса викладання курсу	79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра французької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки; 035 Філологія; 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Викладачі курсу	Коркоба Енсіна Маркос
Контактна інформація викладачів	Marcos.Corcoba@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	У день проведення практичних занять та консультаційних годин викладача (за попередньою домовленістю). Також можливі онлайн консультації через <i>Zoom</i> або подібні ресурси. Для погодження часу онлайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача або дзвонити.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/dilova-inozemna-mova-4
Інформація про курс	Ділова іноземна мова – предмет, який вчить: -використовувати в усному та писемному мовленні основні ділові мовленнєві форми та кліше, що використовуються у діловій області комунікацій; -працювати з різного роду діловими паперами; -володіти формами професійного мовлення; -будувати аргументовані висловлювання; -проводити презентації; -використовувати іноземну мову в рольових ситуаціях професійного та ділового характеру.
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Ділова іноземна мова» є вибірковою навчальною дисципліною зі спеціальності 035 Філологія для освітньої програми «Іспанська та англійська мови і літератури», яка викладається в V семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	Метою курсу є: -виробити необхідну комунікативну спроможність в сферах професійного спілкування в усній та письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена професійними проблемами. Цілями курсу є: -вказати на особливості організації ділового спілкування; -розвинути та вдосконалити вміння та навички читання та розуміння економічних текстів іспанською мовою; -сформувати навички складання ділових паперів, проведення ділових переговорів, презентацій, нарад; -навчити перекладати з іспанської та на іспанську мову, використовуючи широкий тематичний словник функціональної

	лексики та граматичний матеріал курсу; -сформувати практичні навички, як от участь у ділових переговорах, нарадах; та проведення презентацій.
Література для вивчення дисципліни	<p style="text-align: center;">Базова</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Іспанська мова: економіка і фінанси /Е.Шевкун, О.Обручнікова.- К.: ВВП «КОМПАС», 2000, - 192 с. – Ісп., укр. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Fontanella de Weinberg M. B. La evolución de los pronombres de tratamiento en el español bonaerense: Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo. Bogotá, 1970. 4. Labov W. Sociolinguistic patterns. Philadelphia, 1972. 5. Leech G. Principles of linguistics. New York, 1983, 1989. 6. Olga Juan. Marisa de Prada. Ana Zaragoza. Curso de español de los negocios. En equipos.es 2. Editorial Edinumen, 2003.- 191 p. 7. Marín D. l uso de “tú” y “usted” en el español actual // Hispania, Wichina, Kansas, 1972 - Vol. 55 - №4. 8. Moreno de Alba J. G. Unidad y variedad de español en América. México, 1978. 9. Rona J. P. Normas locales, regionales, nacionales y universales en la América española // Nueva revista de la Filología Hispánica-México, 1973. 10. Steel B. A. “Manual of colloquial Spanish”. Madrid, 1976. 11. Equipo prisma. Método de español para extranjeros PRISMA Continúa. Nivel A2, 2009 12. Equipo prisma. Método de español para extranjeros PRISMA de ejercicios Continúa. Nivel A2, 2009 <p style="text-align: center;">Допоміжна</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Concha Moreno García. Curso superior de español. SGEL. Madrid, 1991 2. Guillermo Suazo Pascual. Nueva ortografía práctica. Edaf y Morales, 2002 <p style="text-align: center;">Інформаційні ресурси</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El País Periódico Online [Електронний ресурс]: país - Режим доступу: http://www.elpais.com 2. Instituto Cervantes [Електронний ресурс]: - Режим доступу: http://www.cervantes.es 3. ABC Periódico Online [Електронний ресурс]: abc – Режим доступу: http://www.abc.es 4. Terra Recurso multimedia [Електронний ресурс]: terra – Режим доступу: http://www.terra.es 5. La Vanguardia Periódico Online [Електронний ресурс]: vanguardia – Режим доступу: http://www.lavanguardia.com
Тривалість курсу	90 год.
Обсяг курсу	90 годин: 16 годин лекцій, 16 годин практичних та семінарських занять та 58 годин самостійної роботи
Очікувані результати навчання	Знати: - обливості складання ділових паперів, проведення ділових переговорів, презентацій, нарад;

	<p>- лексичний та граматичний матеріал в обсязі, передбаченому програмою (2500 лексичних одиниць, які забезпечують можливість ділової комунікації та отримання інформації з іншомовних джерел);</p> <p>- розширену та поглиблену термінологію за професійним спрямуванням (нових 350-500 слів та словосполучень).</p> <p>вміти:</p> <p>- перекладати з іспанської та на іспанську мову, використовуючи широкий тематичний словник функціональної лексики та граматичний матеріал курсу;</p> <p>- складати ділові папери;</p> <p>- вести листування щодо укладення контракту;</p> <p>- складати звіти у письмовій формі;</p> <p>- брати участь у ділових переговорах, нарадах;</p> <p>- проводити презентації;</p> <p>- спілкуватися іноземною мовою з експертами інших галузей.</p>
Ключові слова	Ділова мова, бізнес, економічний сектор, підприємництво, банк, біржа, маркетинг, реклама.
Формат курсу	Дистанційне навчання, очне навчання
	Проведення консультацій та практичних робіт для кращого розуміння тем
Теми	Подані у формі СХЕМИ КУРСУ
Підсумковий контроль, форма	Залік в кінці семестру комбінований
Пререквізити	Ця дисципліна опирається на практичні знання з іспанської та англійської мов, а також дотичні дисципліни, такі як: стилістика та лексикологія іспанської мови.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Словесні методи: Лекція, презентація, пояснення, розповідь, навчальна дискусія, робота з підручником. Наочні методи: ілюстрування. Інтерактивні методи: робота в парах та групах; мозковий штурм; рольова гра.
Необхідне обладнання	Ноутбук, проектор/інтерактивна дошка, пристрій для відтворення аудіо-матеріалів.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою.</p> <p>Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні та самостійні: 50% семестрової оцінки; максимальна кількість балів: 50; • підсумковий тест: 50% семестрової оцінки; максимальна кількість балів: 50. <p>Максимальна кількість балів за V семестр: 100</p> <p>Письмові роботи.</p> <p>Очікується, що студенти виконають 1 підсумкову тестову роботу, а також декілька письмових робіт під час підготовки до практичних занять.</p> <p>Академічна доброчесність.</p> <p>Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її</p>

	<p>незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p>Відвідування занять. Є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття та цікавитися можливістю їхнього відпрацювання. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх термінів визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p>Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на практичних заняттях, індивідуальних письмових роботах та кінцевого тесту. При цьому обов'язково беруться до уваги виконання домашніх завдань, наявність пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
<p>Питання до заліку</p>	<p>Залік виставляється на основі балів, набраних студентом під час курсу на практичних заняттях та підсумкової тестової роботи.</p>
<p>Опитування</p>	<p>Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.</p>

**Схема курсу “Іспаномовний мас-медійний дискурс” для студентів 3 курсу,
2020-2021 навчального року, V семестр**

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)* *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література.*** Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
Змістовий модуль 1					
1 тиждень 01.09 – 04.09	Empresarios y ejecutivos españoles	Лекція	1.Іспанська мова: економіка і фінанси /Е.Шевкун, О.Обручнікова.- К.: ВВП «КОМПАС», 2000, - 192 с. – Ісп., укр.	Лекція – 2 год.	01.09 – 04.09
2 тиждень 07.09 – 11.09	Empresarios y ejecutivos españoles	Практичне заняття, самостійна робота	1.Іспанська мова: економіка і фінанси /Е.Шевкун, О.Обручнікова.- К.: ВВП «КОМПАС», 2000, - 192 с. – Ісп., укр.	Практичне заняття – 2 год. Самостійна робота – 7 год.	07.09 – 11.09
3 тиждень 14.09 – 18.09	Punto.com	Лекція	1.Instituto Cervantes [Електронний ресурс]: - Режим доступу: http://www.cervantes.es 2.Terra Recurso multimedia [Електронний ресурс]: terra – Режим доступу: http://www.terra.es	Лекція – 2 год.	14.09 – 18.09
4 тиждень 21.09 – 25.09	Punto.com	Практичне заняття, самостійна робота	1.Instituto Cervantes [Електронний ресурс]: - Режим доступу: http://www.cervantes.es 2. Terra Recurso multimedia [Електронний ресурс]: terra – Режим доступу: http://www.terra.es	Практичне заняття – 2 год. Самостійна робота – 8 год.	21.09 – 25.09
5 тиждень 28.09 – 02.10	Recursos humanos: un entorno legal.	Лекція	1.Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 2.Fontanella de Weinberg M. B. La evolución de los pronombres de tratamiento en el español bonaerense: Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo. Bogotá, 1970.	Лекція – 2 год.	28.09 – 02.10
6 тиждень 05.10 –	Recursos humanos: un	Практичне заняття,	1.Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y	Практичне заняття –	05.10 – 09.10

09.10	entorno legal.	самостійна робота	conversacional en español. Oralia, 2001. 2.Fontanella de Weinberg M. B. La evolución de los pronombres de tratamiento en el español bonaerense: Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo. Bogotá, 1970.	2 год. Самостійна робота – 7 год.	
7 тиждень 02.10 – 16.10	La banca y la bolsa.	Лекція	1.Іспанська мова: економіка і фінанси /Е.Шевкун, О.Обручнікова.- К.: ВВП «КОМПАС», 2000, - 192 с. – Ісп., укр. 2.Olga Juan. Marisa de Prada. Ana Zaragoza. Curso de español de los negocios. En equipos.es 2. Editorial Edinumen, 2003.- 191 р.	Лекція – 2 год.	02.10 – 16.10
8 тиждень 19.10 – 23.10	La banca y la bolsa.	Практичне заняття, самостійна робота. Змістовий модуль 1	1.Іспанська мова: економіка і фінанси /Е.Шевкун, О.Обручнікова.- К.: ВВП «КОМПАС», 2000, - 192 с. – Ісп., укр. 2.Olga Juan. Marisa de Prada. Ana Zaragoza. Curso de español de los negocios. En equipos.es 2. Editorial Edinumen, 2003.- 191 р.	Практичне заняття – 2 год. Самостійна робота – 7 год.	19.10 – 23.10
Змістовий модуль 2					
9 тиждень 26.10 – 30.10	Cultura empresarial.	Лекція	1.Olga Juan. Marisa de Prada. Ana Zaragoza. Curso de español de los negocios. En equipos.es 2. Editorial Edinumen, 2003.- 191 р.	Лекція – 2 год.	26.10 – 30.10
10 тиждень 02.11 – 06.11	Cultura empresarial.	Практичне заняття, самостійна робота	1.Olga Juan. Marisa de Prada. Ana Zaragoza. Curso de español de los negocios. En equipos.es 2. Editorial Edinumen, 2003.- 191 р.	Практичне заняття – 2 год. Самостійна робота – 10 год.	02.11 – 06.11
11 тиждень 09.11 – 13.11	Imagen de la marca y sectores económicos.	Лекція	1.Іспанська мова: економіка і фінанси /Е.Шевкун, О.Обручнікова.- К.: ВВП «КОМПАС», 2000, - 192 с. – Ісп., укр. 2.Olga Juan. Marisa de Prada. Ana Zaragoza. Curso de español de los negocios. En equipos.es 2. Editorial Edinumen, 2003.- 191 р.	Лекція – 2 год.	09.11 – 13.11
12 тиждень 16.11 –	Imagen de la marca y	Практичне заняття,	1.Іспанська мова: економіка і фінанси /Е.Шевкун,	Практичне заняття –	16.11 – 20.11

20.11	sectores económicos.	самостійна робота	О.Обручнікова.- К.: ВВП «КОМПАС», 2000, - 192 с. – Ісп., укр. 2.Olga Juan. Marisa de Prada. Ana Zaragoza. Curso de español de los negocios. En equipos.es 2. Editorial Edinumen, 2003.- 191 р.	2 год. Самостійна робота – 9 год.	
13тиждень 23.11 – 27.11	Pymes	Лекція	1.Instituto Cervantes [Електронний ресурс]: - Режим доступу: http://www.cervantes.es 2.Terra Recurso multimedia [Електронний ресурс]: terra – Режим доступу: http://www.terra.es	Лекція – 2 год.	23.11 – 27.11
14 тиждень 30.11 – 04.12	Pymes	Практичне заняття, самостійна робота. Змістовий модуль 2	1.Instituto Cervantes [Електронний ресурс]: - Режим доступу: http://www.cervantes.es 2.Terra Recurso multimedia [Електронний ресурс]: terra – Режим доступу: http://www.terra.es	Практичне заняття – 2 год. Самостійна робота – 5 год.	30.11 – 04.12
15 тиждень 07.12 – 11.12	Promoción de la empresa: marketing y publicidad.	Лекція	1.Іспанська мова: економіка і фінанси /Е.Шевкун, О.Обручнікова.- К.: ВВП «КОМПАС», 2000, - 192 с. – Ісп., укр. 2.Olga Juan. Marisa de Prada. Ana Zaragoza. Curso de español de los negocios. En equipos.es 2. Editorial Edinumen, 2003.- 191 р.	Лекція – 2 год.	07.12 – 11.12
16 тиждень 14.12 – 18.12	Promoción de la empresa: marketing y publicidad.	Практичне заняття, самостійна робота. Залік (підсумковий тест)	1.Іспанська мова: економіка і фінанси /Е.Шевкун, О.Обручнікова.- К.: ВВП «КОМПАС», 2000, - 192 с. – Ісп., укр. 2.Olga Juan. Marisa de Prada. Ana Zaragoza. Curso de español de los negocios. En equipos.es 2. Editorial Edinumen, 2003.- 191 р.	Практичне заняття – 2 год. Самостійна робота – 5 год.	14.12 – 18.12